

Entrevista con Sara

VOCABULARIO (SLOVÍČKA)

1. Al fin y al cabo - koniec koncov
2. Decantarse por - rozhodnúť sa pre
3. Emocionarse - dojať sa
4. (El) instituto - gymnázium/stredná škola
5. Limitarse a - obmedziť sa na
6. Rondar - pohybovať sa okolo
7. Venirle a uno algo a la cabeza (venir a la cabeza) - spomenúť si na niečo/napadnúť niečo niekomu/prísť na myseľ

PREGUNTAS (OTÁZKY)

1. ¿Qué es lo que más echa de menos Sara?
2. ¿Qué tiempo hace en la ciudad en la que se encuentra Sara?
3. ¿Hasta cuándo se queda Sara en Francia?
4. ¿Qué otras ofertas de prácticas tuvo Sara?

EJERCICIOS DE GRAMÁTICA (CVIČENIA Z GRAMATIKY)

1. Ortografía.

a. **Adónde/a dónde o adonde/a donde**¹

1. A Sara siempre le gusta viajar, vaya vaya.
2. ¿..... vas este finde?
3. En la ciudad fuiste hace demasiado frío.

1 Adónde/a dónde=priama alebo nepriama otázka "kam/kde"

Tiež je možné povedať "donde" alebo "dónde", podľa druhu vety.

b. **Conque, con que y con qué**²

4. + ¿..... sueles acompañar la *Raclette*? – Suelo acompañarla con patatas y cebolla.
5. te gusta degustar nuevos vinos ¿no?, pues voy a invitarte a tomar una copa de Saint-Joseph.
6. Los zapatos fuiste a la montaña no eran los adecuados.

2 Con que môže byť aj "con el/la/los/las que"

Conque=takže; čiže

Con qué= priama alebo nepriama otázka

2. Elige entre **primer, primero o primera**.³

1. Es la vez que me alojo en Francia durante mucho tiempo.
2. Los alumnos hicieron su examen el día de clase.
3. Fue la en presentarse al concurso y él el en ser delegado de clase.
4. Durante mi viaje, no estuve preocupada.
5. Prefiero que vayas tú Luego, iré yo.

*Primer+sustantivo masculino singular
Primera+sustantivo femenino singular
Primero=sin sustantivo*

TRANSCRIPCIÓN (PREPIS)

00:00:02

Erika: Buenos días a todos. Hoy vamos a hablar con Sara. Sara es estudiante de traducción e interpretación y os va a hablar sobre sus prácticas en Francia. Bueno, ¿por qué has elegido Francia para hacer las prácticas universitarias? ¿Tuviste también otras opciones?

00:00:22

Sara: Bueno, en primer lugar quería darte las gracias por haberme presentado y, volviendo a tu pregunta, elegí Francia porque el francés es el segundo idioma que estudio en la carrera y siempre me ha gustado la idea de estudiar en otro país, vivir en otro país, porque considero que es una experiencia de la cual todos deberíamos disfrutar y aprovechar al máximo, y no solo en carreras relacionadas con los idiomas, sino también en otras carreras. Al fin y al cabo, aprendes otra cultura, también aprendes otro idioma y conoces muchos lugares y muchas personas. Y bueno, también tuve otras opciones. Una de ellas era una oferta que ofrecía un colegio de Nantes y también había muchas ofertas en Italia, pero yo no hablo italiano. Entonces, al final me decanté por Francia.

00:01:58

Erika: ¿Y en qué ciudad estás concretamente? ¿Te gusta? ¿Puedes compararla un poco con Málaga?

00:02:07

Sara: Pues, estoy en una ciudad que se llama Saint-Étienne, que se encuentra en la región Auvernia-Ródano-Alpes y está muy cerquita de Lyon. Y bueno, la ciudad, la verdad, no es muy bonita que digamos, pero no solo tenemos por qué limitarnos a conocer la ciudad, sino que también podemos descubrir otros sitios, como pueblos o también senderos, para poder disfrutar de vistas espectaculares que tienen los alrededores de esta ciudad. Y, de hecho, hay un sitio que me ha gustado muchísimo y se llama Saint-Victor-sur-Loire. Y allí pude ver el río Loira, que es uno de los ríos más importantes de Francia. Me ha gustado mucho ese sitio. Quiero repetir, de hecho. Y bueno, si tuviera que compararla con Málaga, lo primero que se me viene a la cabeza es la falta de sol. Aquí no hace buen tiempo. Echo de menos el calor de Málaga y a veces me encantaría volver solo por el tiempo. Pero bueno, esta ciudad también tiene su encanto y porque, de hecho, es la capital del diseño arquitectónico de Francia... Porque durante la Revolución Industrial tuvo un gran desarrollo y tiene muchos museos interesantes, pero, desgraciadamente, no podemos verlos hoy día debido a la situación de la Covid.

00:04:24

Erika: ¿Y fue complicado encontrar el alojamiento?

00:04:29

Sara: Puff, sí, ha sido bastante complicado. De hecho, contacté con muchas agencias, pero no recibía respuesta. También intenté contactar con propietarios de viviendas, pero algunos exigían un presupuesto muy alto y yo no podía permitírmelo. Y fue entonces cuando decidí buscar una residencia universitaria. Sin embargo, las residencias universitarias también son caras, pero con suerte encontré una cuyo presupuesto era más bajo, más barato, y pude permitírmelo. Y por eso ya estoy aquí. Menos mal.

00:05:40

Erika: Bueno, cuéntanos, ¿cómo suele ser tu día desde que llegas a la escuela hasta que vuelves a casa?

00:05:50

Sara: Pues, cuando voy al instituto voy directamente a la sala de profesores. Saludo a todos y luego voy a dar clases de español con las profesoras de español. Normalmente, lo que hago en la clase es resolver las dudas, ya sean culturales o gramaticales de los alumnos, para que ellos mejoren su español. También corrijo redacciones sobre un tema en concreto, por ejemplo, la Navidad, el deporte, la salud. Y también hago exámenes de expresión oral. Luego, como con los profesores en el comedor del colegio. Y de nuevo, voy a otras clases para ayudar a otros niños con el idioma español. Después cojo el bus y me voy a casa, aunque, si ese día no tengo comida, paro antes en un supermercado y compro lo que me hace falta. Después, cuando llego a casa, me pongo a hacer un poco de ejercicio. También leo los mensajes de mis amigos y puede ser que vea una serie.

00:07:46

Erika: ¿Y cómo son los niños y los profesores?

00:07:51

Sara: La verdad es que tanto los niños como los profesores son muy simpáticos. Como siempre vas a encontrarte al típico alumno que no te escucha, que se ríe, que pasa de todo. En fin, eso siempre vamos a encontrarlo, pero la mayoría de ellos son muy buenos, muy participativos. Y, en cuanto a los profesores, pues, yo me siento muy, muy bien acogida por ellos, día a día, y se preocupan bastante por mí también. Gracias a ellos aprendo mucho, mucho más del francés.

00:08:43

Erika: ¿A pesar de la época en la que estamos, has tenido la oportunidad de viajar a otras partes de Francia?

00:08:52

Sara: Siempre hay tiempo para viajar y pasárselo bien. ¡Por supuesto! Cada fin de semana aprovecho para descubrir un sitio nuevo. De hecho, ya te hablé de uno, pero ahora te voy a hablar de otra región, ¿vale? No solo un pueblo, sino otra región y se llama Bretagne, en español «Bretaña» y he visitado Saint-Malo. La ciudad se llama Saint-Malo y es una ciudad portuaria. Tuve mucha suerte porque el primer día que llegué nevó y no nevaba desde el año 2013, fue impresionante. Fui allí para visitar a mi amiga y me gustó todo. Vi la playa, vi el casco histórico, probé un dulce buenísimo con frambuesa. Y conocí también a los amigos de mi amiga. Fueron todos muy simpáticos, muy graciosos. Me ha alegrado muchísimo también conocer esa parte de Francia. Lo que pasa es que sigue habiendo el mismo problema, el frío.

00:10:26

Erika: ¿Y qué tiempo hace por allí? ¿También ha nevado, como aquí en Eslovaquia?

00:10:33

Sara: Pues, en Saint-Étienne, el cielo suele estar bastante nublado, la temperatura en invierno suele rondar los 10 grados, pero, afortunadamente, ahora hace más sol y no hace tanto frío como antes. También ha nevado, sobre todo, en el mes de enero y me ha

encantado verlo porque una chica que vive en Málaga nunca ha visto la nieve. Así que, cuando veo la nieve caer, me emociono, me sorprendo mucho.

00:11:25

Erika: Entonces, ¿hasta cuándo te quedas en Francia?

00:11:33

Sara: Pues, me quedo en Francia hasta el 31 de mayo. Aún me queda la mitad de mi estancia aquí y voy a aprovecharlo al máximo. Quiero también visitar otros sitios, como Lyon y, quizá, Ginebra, que está en Suiza.

00:12:00

Erika: ¿Te mudarías allí si pudieras?

00:12:04

Sara: Claramente no. Yo necesito vivir en un sitio donde haya mar o al menos un lago. Da igual. Yo necesito agua, yo necesito pasear por una orilla, sentir el agua en mis pies. Y, por supuesto, necesito sol. Necesito luz en mi vida. Es muy importante la luz solar. Es muy importante la cantidad de horas de luz durante el día, porque eso te ayuda anímicamente y las personas están más felices cuando hay más horas de luz y obviamente también están más felices cuando hay playa.

00:13:04

Erika: Bueno, muchas gracias por tu tiempo, Sara. Seguro que estas prácticas te abrirán las puertas al mundo laboral y sigue disfrutando de tu estancia.

SOLUCIONES (RIEŠENIA)

PREGUNTAS (OTÁZKY)

1. ¿Qué es lo que más echa de menos de Málaga Sara? *(El calor y, a veces, le encantaría volver solo por el tiempo.)*
2. ¿Qué tiempo hace en la ciudad en la que se encuentra Sara? *(El cielo suele estar nublado, la temperatura en invierno ronda los 10 grados. También ha nevado.)*
3. ¿Hasta cuándo se queda Sara en Francia? *(Hasta el 31 de mayo.)*
4. ¿Qué otras ofertas de prácticas tuvo Sara? *(Una oferta de un colegio de Nantes y también había muchas ofertas en Italia, pero ella no habla italiano. Entonces, al final se decantó por Francia.)*

EJERCICIOS DE GRAMÁTICA (CVIČENIA Z GRAMATIKY)

1. Ortografía.

a. ***Adónde/a dónde o adonde/a donde***

1. A Sara siempre le gusta viajar, vaya ***adonde/a donde*** vaya.
2. ¿***Adónde/a dónde*** vas este finde?
3. En la ciudad ***adonde/a donde*** fuiste hace demasiado frío.

b. **Conque, con que y con qué**

1. + ¿**Con qué** sueles acompañar la *Raclette*? – Suelo acompañarla con patatas y cebolla.
2. **Conque** te gusta degustar nuevos vinos ¿no?, pues, voy a invitarte a tomar una copa de Saint-Joseph.
3. Los zapatos **con que** fuiste a la montaña no eran los adecuados. *Tiež "con los que"*

2. Elige entre **primer, primero o primera**.

1. Es la **primera** vez que me alojo en Francia durante mucho tiempo.
2. Los alumnos hicieron su **primer** examen el **primer** día de clase.
3. Fue la **primera** en presentarse al concurso y él el **primero** en ser delegado de clase.
4. Durante mi **primer** viaje, no estuve preocupada.
5. Prefiero que vayas tú **primero**. Luego, iré yo.